ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 22 juin 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif au costume des professeurs civils de l'Ecole royale militaire", a donné le 28 juin 1967 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22e juni 1967 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de ambtskledij van de burgerlijke professoren van de Koninklijk Militaire School", heeft de 28e juni 1967 het volgend advies gegeven :

Préambule.

A l'alinéa 1er, il convient de viser l'article 10 de la loi organique du 18 mars 1838, qui constitue le fondement légal du projet.

Les considérants sont superflus et peuvent être omis sans inconvénient.

Le Conseil d'Etat propose, en conséquence, de rédiger comme suit le préambule :

"Vu la loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole militaire, notamment l'article 10;

Vu la loi du 1er juillet 1948 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire, modifiée par la loi du 13 juin 1963;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale, ".

Article unique.

L'article unique devrait être scindé en deux articles :

"Article 1er.-

Le Ministre de la Défense nationale prescrira le costume porté dans les cérémonies officielles par les professeurs civils de l'Ecole royale militaire.

Article 2.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté".

\+

\+ \+

Dans le texte néerlandais le mot "professoren" doit être remplacé par le mot "hoogleraars" (voir loi du 1er juillet 1948).

Opschrift.

Voorgesteld wordt :

"Koninklijk besluit betreffende de ambtskledij van de burgerlijke hoogleraars van de Koninklijke Militaire School".

Aanhef.

In het eerste lid moet worden verwezen naar artikel 10 van de organieke wet van 18 maart 1838, aan welk artikel het ontwerp zijn rechtsgrond ontleent.

De consideransen kunnen als overbodig vervallen.

De Raad van State stelt dan ook voor, de aanhef als volgt te lezen :

"Gelet op de wet van 18 maart 1838 tot organisatie van de Militaire School, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op de wet van 1 juli 1948 betreffende het statuut en de bezoldiging van het burgerlijk onderwijzend personeel der Koninklijke Militaire School, gewijzigd bij de wet van 13 juni 1963;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,".

.../...

YC.

Enig artikel.

Van deze bepaling zouden twee artikelen moeten worden gemaakt :

"Artikel 1.-

De Minister van Landsverdediging bepaalt de ambtskledij die bij officiële plechtigheden wordt gedragen door de burgerlijke hoogleraars van de Koninklijke Militaire School.

Artikel 2.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G. CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	R. PIRSON,	assesseurs de la section de législation,	
	Fr. RIGAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. DE LEUZE,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. VLIEBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VLIEBERGH, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. VAN BUNNEN.